

Questionnaire for Law Firms in Southeast Asian Nation Surveys 2020

マレーシア (Malaysia)

※以下情報をご提供頂いております。頂きました情報はそのまま、JETROのホームページに掲載させていただきます
(Thank you for your cooperation. The information below will be published on JETRO's website with minimal editing.)

回答年月日 (Date of Filing Out)	2021/1/28
回答者名 (Name of the Answerer)	CHEW Kherk Ying

事務所概要
(Profile of Your Law Firm)

事務所名称 (Name of Your Law Firm)	Wong & Partners (Baker & McKenzie)
事務所住所 (Address)	Level 21, Suite 21-01, The Gardens South Tower, Mid Valley City, Lingkaran Syed Putra, 59200 Kuala Lumpur
設立年月 (Date of Establishment)	1998
従業員数 (Number of Employees)	191
電話番号 (Telephone Number)	+603-2298-7888
ファクシミリ番号 (Facsimile Number)	+603-2282-2669
代表メールアドレス (Main E-mail Address of Your Law Firm)	kl.info@wongpartners.com
事務所ホームページ (Website of Your Law Office)	www.wongpartners.com

資格保持者人数
(Number of Licensed People)

弁護士 (Number of Advocates and Solicitors)	70
特許代理人数 ※マレーシア特許法規則第45条Cによる規定 (Number of Patent Attorneys prescribed in Article 45 C of Malaysia Patents Regulations, 1986)	4
意匠代理人数 ※マレーシア意匠法規則第33条による規定 (Number of Agents/Representatives of Application for Industrial Design prescribed in Article 33 of Malaysia Industrial Designs Regulations, 1999)	2
商標登録出願代理人数 ※マレーシア商標法規則第12条による規定 (Number of Representatives of Application for Trademark Registration prescribed in Article 12 of Malaysia Trademarks Regulations, 1997)	3

コミュニケーション
(Capability of Communication)

言語 (Language)	会話可能者数 (Number of Persons Who Are Able to Talk in the Language)	読み書き可能者数 (Number of Persons Who Are Able to Read and Write the Language)
日本語 (Japanese)	2	2
英語 (English)	191	191

主要業績
(Main Achievements)

業務内容 (Content of Business)	2018 (Year of 2018)	2019 (Year of 2019)	2020 (Year of 2020)
国内特許出願代理件数 (Number of Domestic Patent Application Filings by Your Law Firm)	<300	<300	<150
外国特許出願代理件数 (Number of Incoming Patent Application Filings by Your Law Firm)	<300	<300	<150
国内実用新案(小特許)出願代理件数 (Number of Domestic Utility Model Application Filings by Your Law Firm)	<300	<300	<100
外国実用新案(小特許)出願代理件数 (Number of Incoming Utility Model Application Filings by Your Law Firm)	<300	<300	<100
国内意匠出願代理件数 (Number of Domestic Industrial Design Application Filings by Your Law Firm)	<300	<300	<100
外国意匠出願代理件数 (Number of Incoming Industrial Design Application Filings by Your Law Firm)	<30	<30	<15
国内商標出願代理件数 (Number of Domestic Application Filings for Trademark Registration by Your Law Firm)	<3000	<3000	<1000
外国商標出願代理件数 (Number of Incoming Application Filings for Trademark Registration by Your Law Firm)	<800	<800	<400

訴訟関連業務
(Lawsuits Related Service)

業務内容 (Content of Business)	2018 (Year of 2018)	2019 (Year of 2019)	2020 (Year of 2020)
知財関連刑事訴訟代理件数 (Number of Criminal Lawsuits Related to Intellectual Property cases)	<50	<50	<25
知財関連民事訴訟 (Civil Lawsuits Related to Intellectual Property cases)	侵害訴訟代理件数 (Number of Infringement Proceedings)	<20	<20
	無効審判代理件数 (Number of Trials for Invalidation)	<20	<20
	商標不使用取消審判代 理件数 (Number of Trials for Cancellation of Trademark for Non-Use)	<15	<15

業務内容 (Content of Business)	2018 (Year of 2018)	2019 (Year of 2019)	2020 (Year of 2020)
出願に関する先行技術調査件数 (Number of Prior Technology Searches related to Applications)	<100	<100	<50
模倣品に関する調査件数 (Number of Surveys related to Counterfeit goods)	<100	<100	<50
鑑定業務件数 (Number of Assessment Services)	<50	<50	<25
パテントクリアランス調査件数 (Number of Freedom-to-Operate Opinion Services)	<50	<50	<10
その他の業務の件数 (Other)	N/A	N/A	N/A

氏名 (Full Name)	電話番号 (Telephone Number)	ファクシミリ番号 (Facsimile Number)	メールアドレス (E-mail Address)	使用可能言語 (Languages capable)	
代表者名 (Name of the Representative Person of Your Law Firm) 日系企業対応者 (Name of the Contact Persons for Japanese Clients)	Chew Kherk Ying	+603 2298 7933	+603 2282 2669	KherkYing.Chew@WongPartners.com	English and Bahasa Malaysia
Yoko Inoue (井上 洋子)	+65 6434 2605	+65 6337 5100	Yoko.Inoue@bakermckenzie.com	Japanese and English	
Sonia Ong	+603 2298 7842	+603 2282 2669	Sonia.Ong@WongPartners.com	English and Bahasa Malaysia	
Naoko Yagi (八木 尚子)	+65 6434 2210	+65 6337 5100	Naoko.Yagi@bakermckenzie.com	Japanese and English	

事務所コメント (Messages to your potential clients in Japan)
<p>We are one of the leading full-service Intellectual Property law firms in Malaysia, with experience in all aspects of contentious and non-contentious cases, including commercial/transactional matters involving transfer of technology of IP assets, IP valuation and securitisation, IP litigation, anti-counterfeiting, IP enforcement and portfolio management work. Aside from the bread and butter IP prosecution and advisory work, we have been appointed as counsel to advise on a broad range of complex projects.</p> <p>私どもは、マレーシアで知的財産権に関するフルサービスを提供できる有力な弁護士事務所の一つです。知的財産の技術譲渡に関わる商業・顧問業務案件、知的財産評価と証券化、知的財産権訴訟、模倣品対策、権利執行およびポートフォリオの管理を含む、あらゆる状況における訴訟事件および非訴訟事件の豊富な経験有しております。知的財産権出願手続や助言の通常業務の他、広範囲に渡る複雑なプロジェクトの専門家としても助言いたします。</p> <p>Our IP team continues to be ranked as a first tier practice in Malaysia by reputable legal publications, including Chambers Asia Pacific (2014-2021), Asia Pacific Legal 500 (2014-2021), World Trademark Review 1000 (2015-2020), and Asian Legal Business (ALB) (2013-2020) and was recognised as IP Law Firm of the Year during the 2014 and 2016 ALB Malaysia Law Awards; winner of the Asian-MENA Counsel 2016 for Intellectual Property and Malaysia Firm of the Year for MIP Global Awards 2017.</p> <p>私どもの知的財産チームは、Chambers Asia Pacific (2014-2021)、Asia Pacific Legal 500 (2014-2021)、World Trademark Review 1000 (2015-2020) や Asian Legal Business (ALB) (2013-2020) 等の法律出版物において、長年最上級ランキングに評価されており、2014年度の最上級知的財産弁護士事務所、2016年度のアジア法律事務所(ALB)マレーシア法賞、2016年度アジア-MENA(中東、北アフリカ)知的財産弁護士賞、2017年度MIPグローバル賞のマレーシア法律事務所賞などでも評価をされています。</p> <p>We are often asked to advise on complex and ground-breaking IP issues. For instance, we have advised on one of the first transactions in Malaysia involving IP collateralisation, which required our knowledge in the area of IP valuation and securitisation. Through our network of Baker & McKenzie offices in over 40 countries, we can assist clients in coordinating registration, protection and enforcement of their IP assets. We are able to call on a ready-made, ready-to-go global team to provide the services and solutions clients need. With a collaborative culture and advanced technologies, we work seamlessly across borders, time zones and markets to help clients' company grow and protect the value of its IP anywhere in the world.</p> <p>私どもは、複雑で今までの常識を覆す様な知的財産の案件についてしばしば助言を求められています。例えば、私+B55ライセンス契約、クロスライセンス契約、技術譲渡契約、機密契約、守秘契約および被雇用者、請負業者、その他の当事者との契約に関する助言経験も豊富です。また、知的財産権の評価および企業の合併・買収や合弁会社のデュアリティジェンズも行います。</p> <p>We have vast experience in all aspects of patents, covering drafting and filing, licensing, litigation and advisory (commercial and transactional) work. We are only one of two IP law firms in Malaysia with the technical patent expertise to advise clients on patent prosecution under local and international treaties, freedom-to-operate (FTO) searches and assessments, technical drafting and patentability clearances, non-infringement opinions, technology and patent due diligence, prior art searches and advice. We take a solution oriented approach, and are capable in advising patent applications on overcoming objections and in distinguishing prior art at the substantive examination stage. We are the strongest patent law firm in Malaysia and are the go-to counsel for patent prosecution and portfolio management for many Malaysian conglomerates that have significant investments in R&D in their respective fields.</p> <p>特許については、特許明細書の作成、登録、ライセンス、訴訟、助言(商業上および顧問業務)を含む、全ての状況における経験を有しております。私どもは、マレーシアで特許に関する技術的専門知識経験を持つ二つの弁護士事務所の内一つであり、クライアントへの現地および国際協定における特許訴訟、FTO調査と評価(自由な事業でできるための特許調査と評価)、技術的な図面作成、特許の可能性クリアランス調査、非侵害保証、技術及び特許に関するデュアリティジェンズ、先行技術調査とその助言も行います。私どもは、解決志向のアプローチを取っており、特許申請の異議申し立てを克服したり、実体審査中の先行技術の判別も行います。私どもは、マレーシアにおいて特許に関するアドバイスを提供する弁護士事務所の中では、最も深い経験を有しており、それぞれの分野の研究・開発に多大な投資をされている多くのマレーシア複合企業の特許申請およびポートフォリオ管理を任せております。</p> <p>We continue to maintain a reputation as one of the top IP litigation firms, and the team is frequently involved in civil litigation for patent, copyright, trademark passing-off and industrial design infringement issues, spanning various industries. We help clients strategise which dispute resolution method should be used and devise the best course of action to achieve their preferred outcome — at the most cost effective way and in line with their commercial objectives. Our extensive experience enables us to assist clients in making the right choice, be it through litigation or alternative dispute resolution methods including arbitration, negotiation and mediation.</p> <p>私どもは引き続き、知的財産権訴訟を取り扱う法律事務所としての信望を維持しつつ、特許、著作権、商標の詐称・通用してさまざまな産業にわたる工業デザインの侵害に関する民事訴訟に頻繁に関わっています。私どもは、クライアントが希望する商業目的に沿う、費用対効果の高い成果を達成する為には、どの紛争解決手段で、最善の方法は何かについて戦略的な助言をいたします。私どもの豊富な経験を生かすことで、訴訟、または(仲裁、交渉、調停を含む)裁判外紛争解決について、クライアントの正しい選択が可能となるように支援します。</p> <p>Our IP enforcement and anti-counterfeiting practice is second to none. We assist with the enforcement of IP rights in a variety of ways, including public education and infringement warnings, private litigation, private investigations, court-sanctioned search-and-seizure raids, and by assisting clients to liaise with investigators and government enforcement agencies (including customs and police officials) to conduct investigations, and obtain public prosecution and administrative action against infringers. To be effective, the anti-counterfeiting measures often require close co-ordination between practitioners in various countries and we have extensive experience of establishing international enforcement programmes which are tailored to clients' needs.</p> <p>私どもの知的財産権執行および模倣品対策業務チームは、他の追従を許しません。公的教育、侵害警告書、私的訴訟、私的調査、裁判所認可の捜査押取レドを含むあらゆる方法で、また、知的財産権執行の助言や調査官や政府の執行当局(税関、警察を含む)と連携しながらの調査、および侵害者に対する公訴や行政措置についての助言を行っております。効率的な模倣品対策には、関連国の弁護士との密接な調整が欠かせませんが、私どもはそれぞれのクライアントのニーズに合わせた国際執行プログラムの設定にも幅広い経験を有しております。</p>